


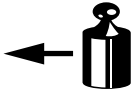

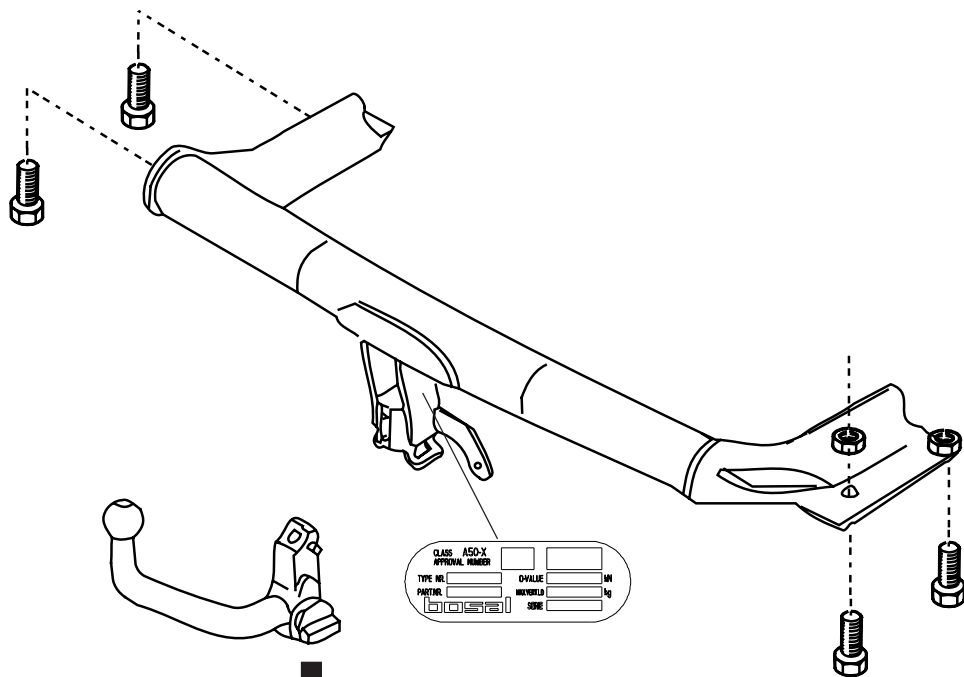
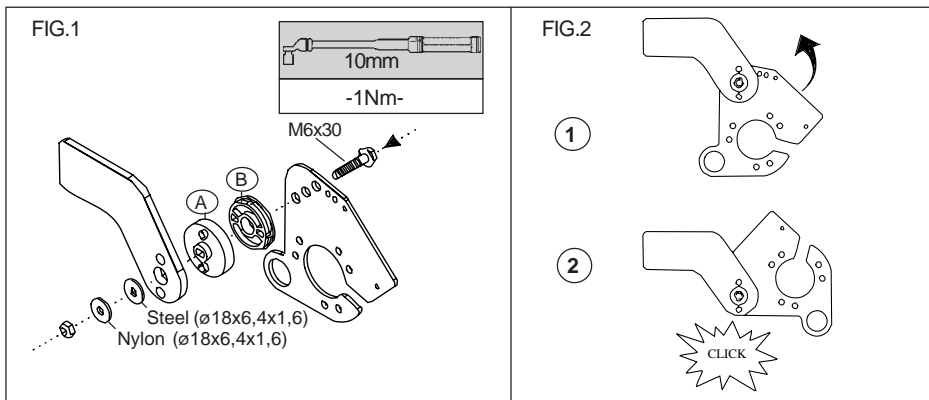


Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsveiledning Monteringshandleiding Návod k montáži	VW GOLF CABRIO  04/1998 → TYPE: 024293 AK-CODE: 99 600-2414	 EC 94/20 e4 00-1127	 1640 kg	 1200 kg	 50 kg	D waarde value Wert valeur 6,80 kN	<table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> <td>N</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> <td>S</td> <td>CZ</td> <td></td> </tr> </table>	NL	D	GB	N			F	E	DK	S	CZ	
	NL	D	GB	N															
F	E	DK	S	CZ															
						(c) BOSAL 18-05-2010 Rev. nr. 01													



Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

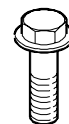
Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.

Se handboken eller registreringsbevis för max släpvagnsvikt för din bil.

Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.

Meegeleverde onderdelen
 Mitgelieferte Befestigungsteile
 Provided parts
 Matériel de fixation joint
 Piezas incluidas
 Medfølgende komponenter
 vedlagt festemateriell
 Medföljande komponenter
 Dodané upevňovací díly



4x M10x32 (10.9)



2x M10

bosal

024293 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper.
3. Demonteer de versterkingbalk van het achterbord en versterking in de bumper. Deze komen beide te vervallen.
4. Schuif de trekhaak in de chassisbalken tot bij de bestaande gaten en monteer deze m.b.v. flensbouten M10x32 en moeren M10.
5. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M10 - 46 Nm
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten)
6. Monteer de stekkerdoosplaat volgens figuur 1 en 2.
7. Monteer de bumper terug.
8. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

024293 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger demontieren.
3. Die Verstärkungsbalken des Abschlußbleches und die Stoßfängerverstärkung demontieren (werden nicht mehr benötigt).
4. Die Anhängervorrichtung bis zu den vorhandenen Löchern in den Chassisrahmen schieben und mit Schrauben M10x32 und Muttern montieren.
5. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M10 - 46 Nm
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
6. Die Steckdosenhalteplatte gemäß Figur 1 und 2 montieren.
7. Den Stoßfänger wieder montieren.
8. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

024293 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper.
3. Dismount the reinforcement beam from the rear panel and the reinforcement in the bumper. These will no longer be used.
4. Slide the towbar in the frame members to the existing holes and mount using the M10x32 bolts and nuts.
5. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M10 - 46 Nm
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque
6. Mount the socket plate as shown in fig. 1 and 2.
7. Remount the bumper.
8. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

024293 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter le pare-chocs.
3. Démonter le renfort du panneau arrière et le renfort du pare-chocs. Ils ne seront pas remontés.
4. Positionner l'attelage dans les longerons du châssis au niveau des trous existants et le monter à l'aide des boulons M10x32 et des écrous.
5. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M10 - 46 Nm
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
6. Remonter le pare-chocs.
7. Monter le support de prise suivant fig.1 et 2.
8. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

024293 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmontar el parachoques.
3. Desmontar la viga de refuerzo del panel trasero y el refuerzo en el parachoques. Estos dos ya no se utilizan.
4. Meter el gancho de remolque en los largueros del chasis hasta los orificios existentes y montarlo por medio de los pernos de brida M10x32 y tuercas M10.
5. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M10 - 46 Nm
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
6. Montar la placa del enchufe según las figuras 1 y 2.
7. Montar de nuevo el parachoques.
8. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

024293 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter kofangeren.
3. Afmonter forstærkningsvangen fra bagvæggen og forstærkningen i kofangeren. Begge disse bortfalder.
4. Skyd trækkrogen ind i chassisivangerne til de eksisterende huller og monter denne vha. af flangebolte M10x32 og møtrikker M10.
5. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:
M10 - 46 Nm
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
6. Monter stikdåsepladen jf. figurerne 1 og 2.
7. Sæt nu kofangeren på plads.
8. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

024293 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Ta av støtfangeren.
3. Ta av forsterkningsvangen fra bakveggen og forsterkningen i støtfangeren. Begge disse bortfaller.
4. Skyv trekkroken inn i chassisivangene til de eksisterende hullene, og monter den ved hjelp av skruene M10x32 og mutrene M10.
5. Fest tilhengerfestet. Bruk i den forbindelse følgende tilstrammingsmomenter:
M10 - 46 Nm
Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
6. Monter stikkdåseplaten, jf. figur 1 og 2.
7. Sett støtfangeren på plass igjen.
8. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf 185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).

024293 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringsssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Demontera kofångaren.
3. Demontera bakpanelens förstärkningsbalk och förstärkningen i kofångaren. Båda förfaller.
4. Skjut in dragkroken i chassibalkarna till de befintliga hålen och montera den med flänsskruvar M10x32 och muttrar M10.
5. Montera dragkroken. Spänn med momentnyckel enligt följande:
M10 - 46 Nm
Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
6. Montera kontaktplattan enligt figur 1 och 2.
7. Sätt tillbaka kofångaren.
8. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

024293 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Zkontrolovat jednotlivé součástky tažného zařízení dle přiloženého seznamu. Pokud je to nezbytné, odstranit z jednotlivých součástí tažného zařízení a zavazadlového prostoru ochranný prostředek.
2. Demontovat nárazník.
3. Demontovat vyztužený nosník ze zadního panelu a výztuhu v nárazníku. Tyto nebudou dále používány.
4. Vsunout tažné zařízení do zavazadlového prostoru do existujících otvorů a připevnit pomocí šroubů M10x32 a matic.
5. Utáhnout všechny šrouby následovně. Hodnoty kroutivého momentu pro jednotlivé typy šroubů:
M10 - 46 Nm
Po ujetí zhruba 1 000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty.
6. Připevnit zásuvku, jak je znázorněno na obr. 1 a 2.
7. Namontovat zpět nárazník.
8. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením ze strany uživatele.